1489 / 1 - 93 / 94

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

10 JUIN 1994

PROJET DE LOI

ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991 - Section 15 — Coopération au Développement et les Services du Premier Ministre - Section 11 — Politique Scientifique

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Par le présent projet de loi, le Gouvernement demande au Parlement d'approuver les crédits indispensables pour assurer le fonctionnement du Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement.

Ces dépenses sont estimées à 8 millions de francs.

L'événement qui a engendré l'accroissement des dépenses de fonctionnement du Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement, en l'occurrence la démission du précédent titulaire de ce département, était fortuit et imprévisible au moment de l'ajustement du budget général des dépenses pour l'année 1991.

Au Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 n'était prévu qu'un montant de 74 300 000 francs destiné à supporter les frais de fonctionnement du Cabinet.

Un montant supplémentaire de 8 millions de francs est nécessaire pour permettre au nouveau

(*) Troisième session de la 48ème législature.

- 1489 / 1 - 93 / 94

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

10 JUNI 1994

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 - Sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking en de Diensten van de Eerste Minister - Sectie 11 — Wetenschapsbeleid

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met dit wetsontwerp vraagt de Regering het Parlement de vereiste kredieten goed te keuren om de werking van het Kabinet van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking te verzekeren.

Deze uitgaven worden geraamd op 8 miljoen frank.

De gebeurtenis, die de groei van de uitgaven voor de werking van het Kabinet van de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking veroorzaakt heeft, te weten het ontslag van de vorige titularis van het Departement, was toevallig en niet te voorzien op het ogenblik van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 1991.

Op de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 werd slechts een bedrag van 74 300 000 frank uitgetrokken voor het dragen van de werkingskosten van het Kabinet.

Een bijkomend bedrag van 8 miljoen frank is onmisbaar ten einde de nieuwe titularis van dat depar-

(*) Derde zitting van de 48e zittingsperiode.

titulaire de ce département de couvrir les dépenses du quatrième trimestre de l'année budgétaire 1991.

A titre de compensation les crédits ouverts au budget général ajusté des dépenses de la Politique Scientifique seront réduits à concurrence de 8 millions de francs pour le programme 11-12-0 libellé « Fonctionnement du Cabinet » — année budgétaire 1991.

Les tableaux des allocations de base dûment ajustées des budgets administratifs du Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement (15) et des Services du Premier Ministre — Politique Scientifique — (11) pour l'année budgétaire 1991 sont joints au présent projet de loi.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Affaires Etrangères,

W. CLAES

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

tement in staat te stellen de uitgaven te dekken van het vierde kwartaal van het begrotingsjaar 1991.

Ter compensatie zullen de kredieten in de aangepaste algemene uitgavenbegroting van Wetenschapsbeleid verminderd worden ten belope van 8 miljoen frank op het programma 11-12-0 luidend « Werking van het Kabinet » — begrotingsjaar 1991.

Bijgevolg worden de tabellen van de behoorlijk aangepaste basisallocaties van de Administratieve begrotingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (15) en van de Diensten van de Eerste Minister — Wetenschapsbeleid — (11) voor het begrotingsjaar 1991 toegevoegd aan dit ontwerp van wet.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Politique Scientifique,

J.-M. DEHOUSSE

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

E. DERYCKE

De Minister van Wetenschapsbeleid,

J.-M. DEHOUSSE

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

E. DERYCKE

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires Etrangères, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Politique Scientifique et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet dont la teneur suit :

Art. 1

Les crédits non dissociés ouverts au budget général ajusté des dépenses de l'année budgétaire 1991 — sous la section 15 — Coopération au Développement — pour la division organique 03 programme 0 libellé « Fonctionnement du Cabinet » sont majorés de 8 millions de francs.

Art. 2

A titre de compensation les mêmes crédits ouverts au budget général des dépenses ajusté de la Politique Scientifique seront réduits à concurrence de 8 millions de francs pour le programme 11-12-0 libellé « Fonctionnement du Cabinet » — année budgétaire 1991.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Wetenschapsbeleid en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het Ontwerp van Wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Art. 1

De niet-gesplitste kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking — voor de organisatieafdeling 03 programma 0 luidend « Werking van het Kabinet » worden verhoogd met 8 miljoen frank.

Art. 2

Ter compensatie zullen dezelfde kredieten in de aangepaste algemene uitgavenbegroting van Wetenschapsbeleid verminderd worden ten belope van 8 miljoen frank op het programma 11-12-0 luidend « Werking van het Kabinet » — begrotingsjaar 1991.

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Donné à Bruxelles, le 16 mai 1994.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Affaires Etrangères,

W. CLAES

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Politique Scientifique,

J.-M. DEHOUSSE

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

E. DERYCKE

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 mei 1994.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Wetenschapsbeleid,

J.-M. DEHOUSSE

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

E. DERYCKE

ANNEXE

Ajustement du budget administratif de la Politique Scientifique (11)

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE AJUSTEES

LEGENDE

— DO : division organique
— PA : programme d'activité
— AB : allocation de base.
— CD : check digit.

— C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées

— R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques
— I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public
— P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

sc = sorte de crédit
cnd = crédits non dissociés
ana = crédits supplémentaires pour années antérieures
crd = crédits dissociés
fon = crédits variables des fonds organiques

BIJLAGE

Aanpassing van de administratieve begroting van Wetenschapsbeleid (11)

TABEL VAN DE AANGEPASTE BASISALLOCATIES

LEGENDE

— OA : organisatie-afdeling
— PA : programma-activiteit
— BA : basisallocatie
— CD : check digit.

— C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven

— R : uitgaven volledig als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon in aanmerking genomen
— I : uitgaven volledig als openbare investering in aanmerking genomen
— P : transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal »

ks = kredietsoort
ngk = niet-gesplitste kredieten
vjr = bijkredieten vorige jaren
gkr = gesplitste kredieten
fon = variabele kredieten van de organieke fondsen

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Affaire sans rapport
(art. 73 du Règlement)

Zaak zonder verslag
(art. 73 van het Reglement)

PROJET DE LOI

ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991 - Section 15 - Coopération au Développement et les Services du Premier Ministre - Section 11 - Politique scientifique, n° 1489/1.

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 - Sectie 15 - Ontwikkelingssamenwerking en de Diensten van de Eerste Minister - Sectie 11 - Wetenschapsbeleid, nr. 1489/1.

Adopté par 12 voix et 1 abstention par la commission des Relations extérieures.

Aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

26.10.1994

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

Affaire sans rapport

(art. 73 du Règlement)

PROJET DE LOI

ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991 - Section 15 - Coopération au Développement et les Services du Premier Ministre - Section 11 - Politique scientifique, n° 1489/1 (Crédits afférents à la Politique scientifique).

Adopté par 11 voix et 1 abstention par la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Zaak zonder verslag

(art. 73 van het Reglement)

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 - Sectie 15 - Ontwikkelingssamenwerking en de Diensten van de Eerste Minister - Sectie 11 - Wetenschapsbeleid, nr. 1489/1 (Kredieten betreffende het wetenschapsbeleid).

Aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding door de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen.

09.11.1994

TABEL VAN DE AANGEPASTE BASISALLOCATIES

(In miljoenen frank)

ORGANISATIEAFDELINGEN PROGRAMMA'S Activiteiten Basisallocaties	OA — DO	P	A	BA — AB	CD	CRIP	Ks	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement: Goedgekeurd — Vote (1)	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement: Aanpassing — Ajustement	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement: Aangepast — Ajusté	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement: Goedgekeurd — Vote (1)	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement: Aanpassing — Ajustement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement: Aangepast — Ajusté	SC	DIVISIONS ORGANIQUES PROGRAMMES Activités Allocations de base
								(En millions de francs)							
Afdeling 12															Division 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR WETENSCHAPSBELEID															CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
0 Werking van het Kabinet 01 Bezoldigingen															0 Fonctionnement du Cabinet 01 Rémunérations
Wedde en representatieloeten van de Staatssecretaris	12	0	1	1101	82		ngk	1,9	-	1,9	1,9	-	1,9	cnd	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat
Bezoldigingen en vergoedingen van de kabinetsleden	12	0	1	1102	83		ngk	58,3	-8,0	50,3	58,3	-8,0	50,3	cnd	Rémunérations et indemnités des membres du cabinet
02 Werkingskosten															02 Frais de fonctionnement
Huur van onroerende goederen	12	0	2	1206	02		ngk	7,7	-	7,7	7,7	-	7,7	cnd	Loyers de biens immobiliers
Kosten van eerste installing	12	0	2	1207	03		ngk	-	-	-	-	-	-	cnd	Frais de premier établissement
Werkingskosten van het kabinet	12	0	2	1219	15		ngk	12,8	-	12,8	12,8	-	12,8	cnd	Frais de fonctionnement du cabinet
Patrimoniale uitgaven van het kabinet	12	0	2	7401	86		ngk	0,4	-	0,4	0,4	-	0,4	cnd	Dépenses patrimoniales du cabinet
Totaal voor de organisatieafdeling 12								81,1	-8,0	73,1	81,1	-8,0	73,1		Total pour la division organique 12

ANNEXE

Ajustement du budget administratif de la Coopération au Développement (15)

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE AJUSTEES

LEGENDE

— DO : division organique
— PA : programme d'activité
— AB : allocation de base.
— CD : check digit.

— C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées
— R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques
— I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public
— P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

sc = sorte de crédit
cnd = crédits non dissociés
ana = crédits supplémentaires pour années antérieures
crd = crédits dissociés
fon = crédits variables des fonds organiques

BIJLAGE

Aanpassing van de administratieve begroting van Ontwikkelingssamenwerking (15)

TABEL VAN DE AANGEPASTE BASISALLOCATIES

LEGENDE

— OA : organisatie-afdeling
— PA : programma-activiteit
— BA : basisallocatie
— CD : check digit.

— C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven
— R : uitgaven volledig als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon in aanmerking genomen
— I : uitgaven volledig als openbare investering in aanmerking genomen
— P : transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal »

ks = kredietsoort
ngk = niet-gesplitste kredieten
vjr = bijkredieten vorige jaren
gkr = gesplitste kredieten
fon = variabele kredieten van de organieke fondsen

TABEL VAN DE AANGEPASTE BASISALLOCATIES

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE AJUSTEES

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

ORGANISATIEAFDELINGEN PROGRAMMA'S Activiteiten Basisallocaties	O.A. — D.O.	P	A	B.A. — A.B.	C.D.	C R I P	ks	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement: Goedgekeurd — Voté (1)	Aanpassing — Ajustement	Aangepast — Ajusté	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement: Goedgekeurd — Voté (1)	Aanpassing — Ajustement	Aangepast — Ajusté	Sc	DIVISIONS ORGANIQUES PROGRAMMES Activités Allocations de base
Afdeling 03															Division 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING															CABINET DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
0 Werking van het Kabinet															0 Fonctionnement du Cabinet
01 Bezoldigingen															01 Rémunérations
Wedde en representatiekosten van de Minister	O3	0	1	1101	35		ngk	2,2	-	2,2	2,2	-	2,2	cnd	Traitement et frais de représentation du Ministre
Bezoldigingen en vergoedingen van de kabinetsleden	O3	0	1	1102	36		ngk	37,8	2,7	40,5	37,8	2,7	40,5	cnd	Rémunérations et indemnités des membres du cabinet
02 Werkingskosten															02 Frais de fonctionnement
Huur van onroerende goederen	O3	0	2	1206	52		ngk	8,5	-	8,5	8,5	-	8,5	cnd	Loyers de biens immobiliers
Kosten van eerste instelling	O3	0	2	1207	53		ngk	1,0	1,0	2,0	1,0	1,0	2,0	cnd	Frais de premier établissement
Werkingskosten van het kabinet	O3	0	2	1219	65		ngk	23,8	4,3	28,1	23,8	4,3	28,1	cnd	Frais de fonctionnement du cabinet
Patrimoniale uitgaven van het kabinet	O3	0	2	7401	39		ngk	1,0	-	1,0	1,0	-	1,0	cnd	Dépenses patrimoniales du cabinet
Totaal voor de organisatieafdeling 03								74,3	8,0	82,3	74,3	8,0	82,3		Total pour la division organique 03

Drukk.-Impr. SCHAUBROECK, Nazareth - (09) 389 02 11 - (02) 219 00 41